

## Zmluva č. 33/2009/320

CEZ: 293/2009-320-Z

o poskytnutí návratnej finančnej výpomoci uzatvorená v zmysle § 269 ods.2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov na činnosť národnej siete rozvoja vidieka

### Zmluvné strany

1. Názov: **Ministerstvo pôdohospodárstva SR**  
Sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
IČO: 00156621  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava  
Číslo účtu: 7000081164/8180  
Zastúpené: **Ing. Vladimírom Chovanom**  
ministrom

ďalej len "veriteľ"

a

2. Názov: **Agentúra pre rozvoj vidieka**  
Sídlo: Akademická 4, 949 01 Nitra  
IČO: 34075381  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava  
Číslo účtu: 7000365909/8180  
Zastúpená: **Ing. Malvínou Gondovou**  
riaditeľkou

ďalej len "dlžník"

**uzatvárajú túto zmluvu:**

### Čl. 1

#### Predmet zmluvy

1.1 Predmetom zmluvy sú práva a povinnosti zmluvných strán vzniknuté v súvislosti s poskytnutím návratnej finančnej výpomoci zo štátneho rozpočtu v súlade s § 19 ods. 12 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách

verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov na činnosť národnej siete rozvoja vidieka. Pod pojmom činnosť národnej siete rozvoja vidieka sa rozumejú náklady na prevádzku a aktivity akčného plánu národnej siete rozvoja vidieka v zmysle Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013.

## Čl. 2

### Čas plnenia

- 2.1. Zmluvné strany dohodli nasledovné termíny plnenia:
  - 2.1.1. začatie realizácie ..... dňom podpisu zmluvy
  - 2.1.2. ukončenie realizácie ..... 31.01.2016.
- 2.2. Zmluvné termíny uvedené v bode 2.1. sú termíny najneskoršie prípustné a neprekročiteľné s výnimkou:
  - 2.2.1. vyššej moci ako napr. neočakávané prírodné a iné javy,
  - 2.2.2. v prípade zmien a rozsahu podľa pokynov veriteľa,
  - 2.2.3. vydania príkazov a zákazov vládnych alebo miestnych správnych orgánov alebo zmenou vyvolanou Európsku komisiou, ak neboli vyvolané situáciou u veriteľa.
- 2.3. Predĺžené lehoty plnenia, ktoré vzniknú z dôvodov uvedených v bode 2.2.1. a 2.2.3. sa predĺžia iba o lehotu, počas ktorej zmluvné strany preukázateľne nemohli pokračovať v plnení predmetu zmluvy podľa čl. 1 v zmysle práv a povinností podľa čl. 3 a podľa bodu 2.2.2. tejto zmluvy o lehotu, ktorá bola dohodnutá v dodatku k tejto zmluve.

## Čl. 3

### Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1 Veriteľ v súlade s § 19 ods. 12 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov vyčlení na účel definovaný v čl. 1 bod 1.1 tejto zmluvy sumu 100 000,00 EUR (slovom: stotisíc eur). Tieto finančné prostriedky poukáže jednorazovo v súlade so zákonom č. 502/2001 Z.z o finančnej kontrole a vnútornom audite v prospech samostatného účtu dlžníka s názvom BÚ - NFP ARVI č. 7000365909/8180 vedeného v Štátnej pokladnici.
- 3.2 Podmienkou nadobudnutia platnosti tejto zmluvy je povinnosť dlžníka viesť poskytnuté finančné prostriedky na samostatnom neúročenom účte v Štátnej pokladnici uvedenom v bode 3.1 tohto článku.
- 3.3 Dlžník je povinný použiť finančné prostriedky uvedené v bode 3.1 tohto článku v súlade s čl. 1 tejto zmluvy na oprávnené výdavky činnosti národnej siete rozvoja vidieka v zmysle

Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013 a Príručky pre žiadateľa o poskytnutie nenávratný finančný príspevok z Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013 (opatrenie 5.2 národná sieť rozvoja vidieka) pri dodržaní podmienok stanovených v tejto zmluve.

3.4 Dlžník sa zaväzuje v nadväznosti na bod 3.3 tohto článku predkladať žiadosti o platbu v opatrení 5.2 národná sieť rozvoja vidieka Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013 v súlade so Systémom finančného riadenia Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka a Príručkou pre žiadateľa o poskytnutie nenávratný finančný príspevok z Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013, čím si dlžník zabezpečí refundáciu vynaložených oprávnených prostriedkov.

3.5 Dlžník znáša v plnej miere všetky finančné dôsledky vyplývajúce z nezrovnalostí zistených pri schvaľovaní a kontrole žiadostí o platbu predložených v zmysle bodu 3.4 tohto článku na refundáciu finančných prostriedkov pochádzajúcich z návratnej finančnej výpomoci definovanej v čl. 1 a bode 3.1 tohto článku zmluvy.

3.6 Dlžník sa zaväzuje realizovať činnosti národnej siete rozvoja vidieka a predkladať žiadosti o platbu definované v bode 3.4 tohto článku tak, aby si zabezpečil dostatok finančných prostriedkov počas celého zostávajúceho obdobia fungovania národnej siete rozvoja vidieka v Slovenskej republike.

3.7 Dlžník sa zaväzuje efektívne prevádzať finančné prostriedky refundované na základe žiadostí o platbu definovaných v bode 3.4 tohto článku zmluvy na európsky účet zriadený dlžníkom č. 7000332971/8180 na účet zriadený pre návratnú finančnú výpomoc definovanú v bode 3.1 tohto článku, ktoré bude využívať v zmysle podmienok tejto zmluvy.

3.8 Dlžník sa zaväzuje plnú dlžnú sumu 100 000,00 EUR definovanú v bode 3.1 tohto článku poskytnutú na účel stanovený v čl. 1 tejto zmluvy splatiť v prospech účtu veriteľa č. 7000081164/8180 jednorazovo, najneskôr do 31. januára 2016. Pri splátke dlžnej sumy dlžník zašle avízo veriteľovi.

3.9 V prípade, že dlžník v čase splatenia dlžnej sumy nebude schopný splatiť túto finančnú čiastku, veriteľ bude postupovať v zmysle platných právnych predpisov Slovenskej republiky.

3.10 V prípade žiadosti Ministerstva financií Slovenskej republiky na zrušenie organizácie dlžníka sa dlžník zaväzuje bezodkladne jednorazovo splatiť plnú dlžnú sumu definovanú v bode 3.1 tohto článku veriteľovi na účet veriteľa v zmysle bodu 3.8 tohto článku, pričom veriteľ a dlžník prispôbia procesy predchádzajúce zrušeniu organizácie dlžníka tak, aby bolo možné bezodkladné vrátenie dlžnej sumy vykonať.

3.11 V prípade zrušenia výkonu činností národnej siete rozvoja vidieka dlžníkom, ako aj prechodom dlžníka pod inú organizáciu alebo na výslovné požiadanie veriteľa odôvodnené písomným vysvetlením sa dlžník zaväzuje veriteľovi splatiť celú dlžnú sumu najneskôr do troch mesiacov od dátumu vzniku predmetnej skutočnosti. V období troch mesiacov od vzniku predmetnej skutočnosti sa dlžník zaväzuje uskutočniť a ukončiť všetky relevantné procesy a zaväzuje sa tak zabezpečiť refundáciu príslušnej časti finančných prostriedkov nenachádzajúcich sa v tom čase na účte zriadenom v zmysle bodu 3.1 a 3.2 tohto článku tak, aby dlžník najneskôr do troch mesiacov vrátil veriteľovi celú čiastku dlžnej sumy – 100 000,00 EUR.

3.12 Dlžník je povinný zasielať veriteľovi, konkrétne sekcii pôdohospodárskej politiky a rozpočtu – najmä pre účely odboru finančného riadenia Spoločnej poľnohospodárskej politiky a technickej pomoci, každoročne vždy v dátumom najneskôr do 15. januára kalendárneho roka alebo na požiadanie veriteľa v priebehu kalendárneho roka samostatnú správu o činnostiach národnej siete rozvoja vidieka predošlého kalendárneho roka obsahujúcu aj realizáciu postupov a povinností definovaných v tejto zmluve s nevyhnutným prehľadom čerpania dlžnej sumy definovanej v bode 3.1 tohto článku podloženú výpismi z účtu dlžníka definovaného v bode 3.1 a 3.2 tohto článku.

## Čl. 4

### Zmluvné pokuty

4.1 V prípade neplnenia ktoréhokoľvek bodu povinností dlžníka stanoveného v čl. 3 tejto zmluvy má veriteľ právo uložiť dlžníkovi jednorazovú zmluvnú pokutu za každé neplnenie povinností dlžníka vo výške 10% z dlžnej sumy definovanej v čl. 3 bod 3.1 tejto zmluvy. Uplatnením si zmluvnej pokuty nezaniká veriteľovi právo požadovať od dlžníka náhradu škody, ktorú mu spôsobil.

4.2 Dlžník nie je oprávnený účtovať veriteľovi zmluvné pokuty.

## Čl. 5

### Riešenie sporov

5.1 V prípade sporov, ktoré nebude možné riešiť dohodou zmluvných strán, požiadajú jedna zo zmluvných strán o rozhodnutie súd.

5.2 Spory zmluvných strán neopravňujú dlžníka zastaviť plnenie predmetu a podmienok tejto zmluvy podľa čl. 1 a čl. 3 tejto zmluvy.

5.3 Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom platným na území SR. Spory bude rozhodovať príslušný súd SR a to v jazyku slovenskom.

## Čl. 6

### Záverečné ustanovenia

6.1 Táto zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu. Dva rovnopisy tejto zmluvy obdrží dlžník a štyri rovnopisy veriteľ.

6.2 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a plnením čl. 3 bodu 3.2 tejto zmluvy. Zmluva nadobúda účinnosť dňom poskytnutia návratného finančného príspevku definovaného v čl. 3 bod 3.1 tejto zmluvy.

6.3 Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán formou písomných a očíslovaných dodatkov, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

6.4 Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté niečo iné, vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a inými právnymi predpismi SR ako i príslušnými nariadeniami ES.

6.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, v plnom rozsahu s ním súhlasia a prehlasujú, že pri podpise tejto zmluvy konali slobodne a že nebola podpísaná v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok.

V Bratislave dňa: 28 DEC. 2009

**Agentúra pre rozvoj vidieka**  
Akademická 4, 949 01 Nitra  
IČO: 340 75 381  
DIČ: 202 119 62 10  
-1-



pečiatka a podpis  
za dlžníka

za Agentúru pre rozvoj vidieka  
Ing. Malvína Gondová  
riaditeľka



pečiatka a podpis  
za veriteľa

za Ministerstvo pôdohospodárstva SR  
Ing. Vladimír Chovan  
minister

Ministerstvo pôdohospodárstva  
Slovenskej republiky  
Dobrovičova 12  
812 66 BRATISLAVA  
320/2

Ministerstvo pôdohospodárstva  
Slovenskej republiky  
Dobrovičova 12  
812 66 BRATISLAVA  
320/2